

в теле человека, мозг является основной движущей силой. При поломке мотора, невозможна работа всего механизма, так же и при отказе мозга, человек полностью перестает функционировать. В данном примере понятийная система человека, с точностью рисует необходимый образ, для более полного понимания, так как мы не имеем возможности заглянуть внутрь себя, но с легкостью можем наблюдать за работой мотора, что позволяет нам полностью понять всю сущность того, о чем хотел сказать автор.

Анализ метафорических моделей, взятых из психологических текстов Дейла Карнеги, позволяет увидеть метафорические модели характерные для понятийной системы человека, с помощью них мы можем более точно познать, то, что, казалось бы, не лежит на поверхности. Данные метафорические модели являют собой яркие примеры воздействия на психологию человека, что еще раз доказывает тот факт, что метафоры это то, чем мы живем.

### **Список литературы:**

1. Карнеги Д. Как перестать беспокоиться и начать жить. — М.: Прогресс; 1989. — 105 с.
2. Карнеги Д. Как приобретать друзей и оказывать влияние на людей. — М.: Прогресс; 1989. — 393 с.
3. Чудинов А.П. Политическая лингвистика. — Екатеринбург: Изд-во Урал. гос. пед. ун-та, 2003 — 250с.
4. Carnegie Dale How to stop worrying and start living. — L.: Pocket books, 2004. — 358с.
5. Carnegie Dale How to win friends and influence people. — L.: Pocket books, 1998. — 288 с.

А. Ж. Слямгазыева  
Казахстан, Семей,  
Государственный университет имени Шакарима города Семей  
Научный руководитель к.ф.н., доцент К. А. Рублев

### **КОМПРЕССИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА ПРИ ИНСЦЕНИРОВКЕ ЭПИЧЕСКОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ («БЕЛАЯ ГВАРДИЯ» И «ДНИ ТУРБИНЫХ» М. БУЛГАКОВА)**

В истории русской словесности трудно найти другого такого писателя в творчестве которого повествовательная и драматическая доля были бы так уравновешены друг с другом. В творчестве М. Булгакова часто встречаются пары произведений, написанных на основе единого замысла и схожих сюжетов, но одно – в драматической форме, а другое в повествовательной. Напомним, что эпос и драма – это два рода художественной литературы. В эпосе *«можно подробно рассказать о предмете, о событиях, с ним связанных,*

об обстоятельствах существования этого предмета и т.д.; при этом позиция автора будет в той или иной степени отстраненной, автор выступит в роли своеобразного хрониста, рассказчика или выберет рассказчиком кого-нибудь из персонажей» [7]. В драме «можно **изобразить предмет в действии, показать его на сцене; представить** читателю и зрителю его в окружении других явлений» [7].

Объектом нашего исследования станет роман «Белая гвардия» и пьеса «Дни Турбиных».

Целью исследования является сопоставительная характеристика основных эпизодов романа и пьесы.

Все многочисленные эпизоды из романа "Белая гвардия", характеризующие переживания, настроение интеллигентных людей, в окончательном тексте "Дней Турбиных" сжимались, уплотнялись, подчинялись внутреннему стержню и законам драматического жанра. Происходит сокращение, сжатие романного содержания, изменение конфликта, появление новых героев. Исчезли многочисленные эпизоды из романа «Белая гвардия» и лишь основные, наиболее важные видоизменились, подверглись некоторым изменениям но сохранились в пьесе «Дни Турбиных».

Так, например, с появлением нового героя полковника Алексея Турбина, который объединил в себе три романских персонажа (врача Алексея, полковника Най-Турса и полковника Малышева), в пьесе подверглись изменениям некоторые ключевые эпизоды. Это сцена в Александровской гимназии – кульминация пьесы «Дни Турбиных».

В. Лакшин в статье «О прозе Михаила Булгакова и о нем самом» отмечает что, «*высшей драматической точкой, пределом напряжения служит в романе строго и сильно написанная сцена в гимназии*». [4, с. 22]. В романе полковник Малышев, собравши в актовом зале вооруженных юнкеров, прямо со смотра распускает их по домам: он не хочет посылать этих молодых ребят на убой и позор. В пьесе Булгаков заменил полковника Малышева Алексеем Турбиным. Это первое важное отличие от романного эпизода. Вторым не менее важным является то, что в «Белой гвардии» «*Малышев, в отличие от Алексея Турбина, сохраняет какую-то веру, - считает, что лучшее, на что может рассчитывать каждый, кто хочет продолжать борьбу - это пробраться на Дон*» [5]. В пьесе же эта сцена достигает трагедийного напряжения: признав право на жизнь за другими, Алексей Турбин не может признать такого права за собой. Он, как предполагает Николка, ищет смерти, и шальной осколок снаряда настигает его. «*Юнкера! Слушать команду! Подвальным ходом на Подол! Срывайте погоны по дороге! Бегите, бегите! Я вас прикрою! (Бросается к окну наверху.)*» [1, с. 56]. Эпизод смерти Алексея напоминает нам романский эпизод смерти Най-Турса.

Почти без изменений Булгаков оставил второй по важности эпизод с бегством Гетмана. Но в пьесе «Дни Турбиных» этот эпизод показан в деталях, более ярко чем в романе «Белая гвардия». При переходе появились небольшие

изменения. Например, в романе в данном эпизоде отсутствовали такие персонажи как Шервинский, который был свидетелем этого позорного бегства, и майор фон Дуст, который помогал гетману.

Булгаков *«показывает, до какой низости, подлости, потери чести доходят эти марионетки, ставленники кайзеровских оккупантов, предавая Родину»* [2].

Эпизод со сбегающим Тальбергом также почти остался без изменений. И в романе и в пьесе Елена волнуется — уже вечер, вся семья дома, и нет только ее мужа — Сергея Ивановича Тальберга (в пьесе Владимир Робертович). И вдруг – такой долгожданный звонок. Но Тальберг бежит как крыса с корабля, скрывая свою трусость за оправданиями, дает лицемерные обещания жене. В пьесе «Дни Турбиных» сцены с Тальбергом не заканчиваются. В. В. Новиков пишет: *«В романе, как помнит читатель, он из Варшавы драпанул в Париж, женившись на Лидочке Герц, В пьесе возникает новый мотив. Тальберг неожиданно появляется в 4-м акте. Оказывается, он пробирается на Дон к генералу Краснову с особой миссией из Берлина и хочет взять с собой Елену. Но ждет его афронт. Елена объявляет ему, что она выходит замуж за Шервинского. Планы Тальберга рушатся»* [5].

Таким образом, Булгаков укрупнил роль Тальберга и отказался от романских персонажей - семьи Лисовичей.

Также Булгаков перенес и не самые основные эпизоды. Это эпизод, когда смертельно замерзший поручик Мышлаевский, и из его рассказа становится понятно, какая неразбериха творится в войсках. Это и эпизоды, вносящие комическое начало в пьесу и связанные с такими персонажами как Лариосик и Шервинский. Вот, например, замечательный рассказ Шервинского о мнимой встрече офицеров с будто бы спасшимся от расстрела царем. Борис Соколов в книге «Расшифрованная «Белая гвардия» так характеризует этот эпизод: *«Упомянутая сцена с рассказом Шервинского стала одной из самых запоминающихся. Там комический эффект был усилен еще и тем, что после слов Шервинского портьера раздвинулась, и вышел наш государь, в комнату входит не Николай II, а Лариосик»* [6].

Рассмотрим те эпизоды, которым не нашлось места в пьесе.

С отсутствием полковника Най-Турса исчезли и многие эпизоды романа связанные с его семьей. В судьбе Николки, ставшего свидетелем последних героических минут жизни полковника, переплетаются линии Турбиных и Най-Турса. Восхищенный подвигом и гуманизмом полковника, Николка совершает невозможное: преодолевает, казалось бы, непреодолимое, чтобы отдать Най-Турсу последний долг — похоронить его достойно и стать родным человеком для матери и сестры человека, спасшего его от неминуемой смерти.

Булгаков также не сохранил в пьесе эпизоды последних глав романа, связанные с темой любви – между Еленой и Шервинским, Алексеем и Юлией, и нежное чувство Николки к Ирине.

В пьесе мы не встречаем еще одного не менее важного персонажа Шполянского. Булгаков изъясил целую цепочку событий вместе с героем. В романе выделяется особая ситуация и создается особый герой, Михаил Семенович Шполянский, командир второй машины броневое дивизиона. Булгаков относится к Шполянскому с явной неприязнью. В. Новиков отмечает: *«Цинизм и анархизм являются доминантой в характеристике Шполянского и определяют его поведение»* [5].

Сцена в петлюровском штабе сильно сократилась. *«В сцене с Болботуном и Галаньбой с юмористическим и сатирическим блеском раскрыта не только античеловеческая дикость, издевательство петлюровцев над личностью, но и оттеняется социальное зло»* [5].

При превращении романа в драму произошла также компрессия пространства. В романе «Белая гвардия» мест, где происходят события огромное количество. Это и дом Турбиных на Алексеевском спуске, это и Город, это и исторические события. Булгаков изобразил как в Киеве держались немцы с гетманом и белыми отрядами, на Киев наступали мужицкие массы во главе с Петлюрой, на севере пребывали большевики, а на Дону — Деникин. *«В роман была введена масса поименованных и безымянных героев, изображались толпы народа, войска на улицах, стычки верных гетману частей с петлюровскими войсками»* [3].

В пьесе же основными местами событий являются дом Турбиных, Александровская гимназия, а *«историческую панораму заменили две сцены второго акта — сцена в кабинете гетмана во дворце и сцена в штабе 1-й конной дивизии. Пьеса, таким образом, сохранила признаки исторической хроники, но ее композиционным центром стал дом Турбиных»* [3].

Основное действие пьесы развивается в турбинском доме. *«В действительности, все стекается снова в Дом. Здесь у Булгакова решаются все важные и не очень важные проблемы, здесь герои переживают страх и горечь потерь (когда убивают Алексея), разочарование в человеке, познают предательство (отъезд Тальберга) и вместе преодолевают все неудачи и беды. И не даром поэтому в пьесе Булгаков рисует подробнейшую картину дома Турбиных.»* [3].

Александровская гимназия также является центральным местом в пьесе. *«После многочисленных обсуждений в коллективе МХАТа сцена "В Александровской гимназии" в пьесе была решительно изменена. Окончательный ее вариант был написан Булгаковым по режиссерскому плану, предложенному К. С. Станиславским. И она обрела поразительную емкость, стала центральной в спектакле. Действие в этой сцене достигает своего апогея: в ней просвечивается и судьба исторических ситуаций, и судьба действующих лиц. Все здесь дышит противоречиями и накаляется противоречиями»* [5].

Роман «Белая гвардия» и пьеса «Дни Турбиных» существенно различаются по сюжету. Во-первых, сильно сократился персонажный состав. В романе было

огромное множество персонажей, которые просто бы не поместились в рамки драмы. Булгаков решил этот вопрос, объединив в пьесе несколько героев в один (Алексей Турбин, Студзинский). Во-вторых, произошла компрессия художественного пространства. В пьесе основными местами, где происходит действие, стали: дом Турбиных, Александровская гимназия и кабинет Гетмана. Все эти изменения коснулись основных сюжетов пьесы. Однако Булгакову удалось заново выстроить сюжетное целое, существенно не изменив композиционной рамы пьесы и, главное, сохранив в неприкосновенности идейно-нравственное содержание произведения.

### *Список литературы:*

1. Булгаков М. А. «Дни Турбиных» // М. А. Булгаков Собрание сочинений. В 5-ти т. Т. 3. Пьесы. – М.: Худож. лит., 1990. – 703 с. – С.56
2. Драматические и прозаические особенности воплощение образов в произведениях Булгакова "Белая гвардия" и "Дни Турбиных" [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [otherreferats.allbest.ru/literature/00215098\\_1.html](http://otherreferats.allbest.ru/literature/00215098_1.html)
3. Изображение эпохи в романе «Белая гвардия» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.allsoch.ru/sochineniya/14789>
4. Лакшин В. Я. «О прозе Михаила Булгакова и о нем самом»//М. А. Булгаков Избранная проза. – М.: Худож. лит., 1966. – 641 с. – С.22
5. Новиков В. В. Михаил Булгаков – художник [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.russofile.ru/articles/article\\_66.php](http://www.russofile.ru/articles/article_66.php)
6. Соколов Б. Расшифрованная «Белая Гвардия». Тайны Булгакова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ihavebook.org/reader/reader.php?book=217876>
7. Эпический род литературы: Русский рассказ XIX – Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.yaklass.ru/materiali?mode=lsntheme&themeid=26>